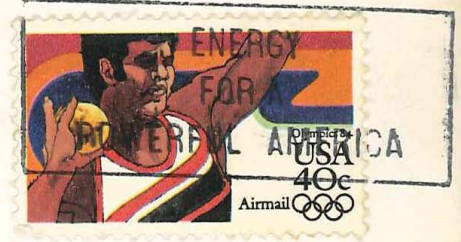


*Cl. Pichois*

W. T. BANDY CENTER FOR BAUDELAIRE STUDIES  
BOX 1514, STATION B  
VANDERBILT UNIVERSITY  
NASHVILLE, TENNESSEE 37235  
U.S.A.

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 20.15 29



*Air Mail*

*on 12/12*

*Monsieur Ziyad Ebüzziya*

*P. K. 440 Istanbul*

*Turkey*

*AIR MAIL*

Vic. ou Aïone 28-XII-82

Che Monsieur,

Les obligations universitaires m'ont beaucoup occupé depuis mon retour à Istanbul.  
C'est pourquoi je vous prie de pardonner au retard que j'ai pris pour vous envoyer ces documents sur la Turquie promis lors de l'aimable entrevue que vous avez bien voulu m'accorder en novembre dernier.

Je vous en souhaite bonne réception et je profite de cette occasion pour vous présenter mes souhaits respectueux pour cette nouvelle année.

Philippe Süssner

PLANNAIS  
02290 - VIC / Aïone  
FRANCE

*Handwritten signature*



Monsieur Ziyad EBÜZZIYA

P.K. 440

ISTANBUL

TURQUIE

*Handwritten signature*

TDV ISAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 26.1329

le 21 décembre 1983

adresse à partir du 6 janvier et  
jusqu'au 10 mai 1984 :

BOX 6203 STA.B.  
VANDERBILT UNIVERSITY  
NASHVILLE, TENN. 37235  
U.S.A.

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 2E.1529

Cher Roumi Ebüzziya,

Votre lettre du 15 me est  
parvenue ce matin. Je m'en presse  
de vous en remercier. Je me demandais  
ce qu'il était advenu de mes envois.  
Sans doute avions-nous eu tort  
de ne pas les recommander.

C'est demain que je  
remets à Galliard le lexique des  
mots "orientaux". Vous voyez que  
votre lettre est arrivée juste à temps.

Pour « mahabim »,  
on nous a proposé « mahal binas »,  
peut-être avec un reste en im de  
la première personne possessive : « le  
lieu de la demeure », « mon lieu de  
demeure ». J'ai accepté cette interpré-  
tation sous la forme d'une hypothèse.

Il est très difficile  
de reconnaître, sous les fantaisies  
de Newal qui tendent à créer la



« couleur locale », la réalité des  
mots et des choses.

J'ai suivi le résultat  
des élections, dont vous n'avez  
parlé.

Nous sommes très sensibles  
à vos vœux et nous en faisons  
de fervents pour vous et pour  
votre famille. En espérant que  
nous pourrions quelque jour vous  
accueillir ici, je vous prie de  
recevoir, chers Rouven, nos  
pensées très sympathiques et  
mes remerciements très vifs.  
Notre rencontre reste un de nos  
meilleurs souvenirs de ce bref  
séjour. Bonne année et bonne  
santé!

G. Pichois

W. T. BANDY CENTER FOR BAUDELAIRE STUDIES

(Centre W. T. Bandy d'Etudes Baudelairiennes)

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 2E.1529

personnel:

6203

BOX 1517, STATION B  
VANDERBILT UNIVERSITY  
NASHVILLE, TENNESSEE 37235  
U.S.A.

Le 10 mars 1984

Cheer Nasim Ebüzziya,

Pardonnez-moi de  
n'avoir pu répondre plus tôt à votre  
si amiable et intéressante lettre du  
5 février. Elle est arrivée pendant une  
semaine où je voyageais et j'ai dû  
ensuite rattraper le temps perdu avec  
mes étudiants. Votre explication est  
tout à fait lumineuse.

Hélas! il faudra  
attendre la prochaine réédition de  
ce tome des Œuvres complètes de Newal  
qui contient le Voyage en Orient.  
Le volume était en bon à tirer depuis  
le début de janvier. Impossible de changer  
quoi que ce soit. De plus, le volume est  
si ample qu'il a fallu réduire le  
lexique.

J'ai bien regretté de

ne vous <sup>avait</sup> rencontré qu'au terme de l'achève-  
ment de ce volume. J'ai été aidé par  
votre compatriote, M. Semavi Eyice, mais  
celui-ci est un historien de l'art  
byzantin. Vous avez, vous, une excellente  
connaissance du XIX<sup>e</sup> siècle et des  
usages, objets, etc. de cette époque.  
Je vous en suis donc très obligé de  
regarder de près ce lexique, qui sera  
coufé selon vos indications, d'ici à  
quelques années.

Je ne sais quand le  
volume vous parviendra. Si vous ne  
l'avez pas reçu au début de juin,  
avez encore la bonté de m'écrire  
à son sujet. Normalement, le volume  
doit sortir, relié, ce mois.

Ma femme et moi,  
vous vous adressons, cher Drameur,  
notre très cordial souvenir auquel  
je joins mon vif remerciement.

Cl. Pichois

Nous sommes à Nashville jusqu'au  
début de mai.

Votre fille ne regrette pas le Bosphore ?

G.F. FLAMMARION

12.10.80

Avec les exemplaires  
de Claude Pichois

---

TDVISAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 26.1529

ÉDITIONS FLAMMARION  
26, RUE RACINE  
75278 PARIS CEDEX 06

TÉL: 329.12.20